

**D** Mit nokon konkavex haben Sie hochwertige Qualitätsprodukte made in Germany erworben. Bitte überprüfen Sie, ob der Inhalt der Verpackung komplett ist, und lesen Sie vor der Montage die Gebrauchsanleitung.

**GB** With nokon konkavex you have acquired a high quality product made in Germany. Please make sure that the contents of the package are complete and read the instructions before assembling.

**F** En optant pour les produits nokon konkavex, vous bénéficiez du haut de gamme «made in Germany». Veuillez vous assurer que l'emballage contient tous les composants prévus et lire les instructions de service avant d'effectuer le montage.

**E** Con nokon konkavex ha adquirido un producto de alta calidad fabricado en Alemania. Compruebe que el contenido del paquete esté completo y lea las instrucciones antes de proceder al montaje.

**I** Con nokon konkavex avete acquistato prodotti di qualità pregiata made in Germany. Accertatevi che il contenuto della confezione sia completo e leggete le istruzioni per l'uso prima del montaggio.

**NL** Met nokon konkavex heeft u hoogwaardige kwaliteitsproducten made in Germany gekocht. Gelieve te controleren, of de inhoud van de verpakking compleet is, en lees voor de montage de gebruiksaanwijzing.

Inhalt\_contents\_contenu\_contenido\_contenuto\_contenuto\_inhalt\_contents\_contenu\_contenido\_co

|  | Deutsch   | English   | Français   | Español  | Italiano  | Nederlands   |
|--|---|---|--|--|---|--|
|  | <b>1:</b> nokon-Strang (bestehend aus Liner und konkavex-Teilen)<br><b>1a:</b> Liner<br><b>1b:</b> konkavex-Teile<br><b>2a:</b> 6 x Perlen<br><b>2b:</b> 2 x 5 mm-Endstücke<br><b>2c:</b> 6 x 6 mm-Endstücke<br><b>2d:</b> 15 x konkavex (zum Verlängern)<br><b>2e:</b> 2 x Muffe<br><b>3:</b> 1 x Schutzschlauch (kann über den nokon-Strang am Radkranz gestülpt werden)<br><b>4:</b> 2 x Faltenbalg<br><b>5:</b> 2 x Edelstahlseilzüge vorne & hinten Ø 1,5 mm | <b>1:</b> nokon-cord (consisting of liner and konkavex-parts)<br><b>1a:</b> liner<br><b>1b:</b> konkavex-parts<br><b>2a:</b> 6 x pearls<br><b>2b:</b> 2 x 5 mm end pieces<br><b>2c:</b> 6 x 6 mm end pieces<br><b>2d:</b> 15 x konkavex (for lengthening)<br><b>2e:</b> 2 x bell<br><b>3:</b> 1 x protective hose (can be turned inside out at the wheel rim over the nokon-cord)<br><b>4:</b> 2 x bellows<br><b>5:</b> 2 x stainless steel cable lines front & rear Ø 1.5 mm | <b>1:</b> bande nokon (composée d'une garniture et de pièces konkavex)<br><b>1a:</b> garniture<br><b>1b:</b> pièces konkavex<br><b>2a:</b> 6 perles<br><b>2b:</b> 2 pièces finales de 5 mm<br><b>2c:</b> 6 pièces finales de 6 mm<br><b>2d:</b> 15 konkavex (pour prolongement)<br><b>2e:</b> 2 manchon<br><b>3:</b> 1 gaine de protection (peut recouvrir la bande nokon sur la jante)<br><b>4:</b> 2 soufflets<br><b>5:</b> 2 commandes Bowden en acier spécial devant & derrière - 1,5 mm | <b>1:</b> cables nokon (1 en el freno delantero y 2 en freno trasero)<br><b>1:</b> cable nokon (consistente en junta y piezas konkavex)<br><b>1a:</b> junta<br><b>1b:</b> piezas konkavex<br><b>2a:</b> 6 perlas<br><b>2b:</b> 2 puntas de 5 mm<br><b>2c:</b> 6 puntas de 6 mm<br><b>2d:</b> 15 konkavex (para alargar)<br><b>2e:</b> 2 manguito<br><b>3:</b> 1 tubo protector (puede cubrirse por el cable nokon en la llanta)<br><b>4:</b> 2 fuelles plegables<br><b>5:</b> 2 tracciones de cable de acero fino, delante y detrás 1,5 mm | <b>3</b> cavi nokon (1 freno ruota anteriore 2 freno ruota posteriore)<br><b>1:</b> cavo nokon (consistente da liner e particolari konkavex)<br><b>1a:</b> liner<br><b>1b:</b> particolari konkavex<br><b>2a:</b> 6 perle<br><b>2b:</b> 2 terminali 5 mm<br><b>2c:</b> 6 terminali 6 mm<br><b>2d:</b> 15 konkavex (come prolunga)<br><b>2e:</b> 2 manicotto<br><b>3:</b> 1 tubo di protezione (si può applicare sul cavo nokon in corrispondenza del cerchione)<br><b>4:</b> 2 soffietto<br><b>5:</b> 2 cavi di comando in acciaio inox davanti e dietro Ø 1,5 mm | <b>3</b> x nokon strengen (1 x voorwielrem 2 x achterwielrem)<br><b>1:</b> nokon-streng (bestaande uit liner en konkavex-delen)<br><b>1a:</b> liner<br><b>1b:</b> konkavex-delen<br><b>2a:</b> 6 x parels<br><b>2b:</b> 2 x 5 mm-eindstukken<br><b>2c:</b> 6 x 6 mm-eindstukken<br><b>2d:</b> 15 x konkavex (om te verlengen)<br><b>2e:</b> 2 x mof<br><b>3:</b> 1 x beschermingslang (kan over de nokon-streng op de wielkran worden gestulpt)<br><b>4:</b> 2 x vouwbalg<br><b>5:</b> 2 x roestvaststalen trekkebels vooraan & achteraan - 1,5 mm |
|  |   |   |  |  |   |  |
|  | achtung_attention_attention_atención_attenzione_opgelet_achtung_attention_achtung_attention   |   |  |  |   |  |

| Deutsch  | English  | Français  | Español  | Italiano   | Nederlands  |
|--|--|---|--|--|---|
| <p>1. Bei Aufschlagpunkten endet der nokon-Liner 2-3 mm innerhalb des Endstücks. Damit wird eine Stauchung vermieden.</p> <p>2. Um ein eventuelles Abreißen zu verhindern, kann der Strang mit zusätzlichen nokon-Teilen verlängert werden.</p> <p>3. Das System muss bei der Erstmontage gut geölt werden.</p> <p>4. Wird die Zuführung im Rahmen verlegt, ist ein Verlängerungsset nötig. Bestellnr.: KON 00040</p> <p>5. Wichtig: Darauf achten, dass alle Endstücke immer satt anliegen!</p> | <p>1. At impact points, the nokon-liner ends 2-3 mm within the end piece. A compression is thus avoided.</p> <p>2. To prevent any possible tearing, the cord can be prolonged with additional nokon-parts.</p> <p>3. On being assembled for the first time, the system must be well-oiled.</p> <p>4. If the command pulley is fitted in a frame, an extension set is required. Order no.: KON 00040</p> <p>5. Important: make sure that all end pieces always fit perfectly!</p> | <p>1. Sur les points d'arrêt, la garniture nokon se termine à 2-3 mm dans la pièce finale, ce qui permet d'éviter un refoulement.</p> <p>2. Pour prévenir une éventuelle rupture, la bande peut être prolongée par des pièces nokon supplémentaires.</p> <p>3. Le système doit être bien lubrifié lors du premier montage.</p> <p>4. En cas de passage de câbles dans le cadre, un set de rallonge est nécessaire. Référence: KON 00040</p> <p>5. Important: veiller à ce que toutes les pièces finales soient bien posées!</p> | <p>1. En los puntos de enlace, la junta nokon termina 2-3 mm dentro de la punta. De esta forma se evita un aplastamiento.</p> <p>2. Para evitar que se rompa, el cable puede alargarse con piezas nokon adicionales.</p> <p>3. En el primer montaje, el sistema debe engrasarse bien.</p> <p>4. Si la conducción de la tracción se coloca en el cuadro, es necesario un juego de alargo. N° de pedido: KON 00040</p> <p>5. Importante: Asegurarse siempre de que todas las puntas están debidamente colocadas!</p> | <p>1. Nei punti di fissaggio il liner nokon termina 2-3 mm all'interno del terminale. In tal modo si evita lo schiacciamento.</p> <p>2. Per evitare un'eventuale rottura si può allungare il cavo con ulteriori particolari nokon.</p> <p>3. Il sistema deve essere oliato bene al primo montaggio.</p> <p>4. Se la guida del cavo si monta all'interno del telaio, occorre usare un set di prolungamento. Cod. prod.: KON 00040</p> <p>5. Importante: accertarsi che i terminali siano sempre perfettamente appoggiati!</p> | <p>1. Bij aanslagpunten eindigt nokon-liner 2-3 mm binnen in het eindstuk. Daardoor wordt een opstuken vermeden.</p> <p>2. Om een eventueel afscheuren te voorkomen, kan de streng met extra nokon-delen worden verlengd.</p> <p>3. Het systeem moet bij de eerste montage goed worden geolied.</p> <p>4. Wanneer de trekgeleiding in het frame wordt verlegd, is een verlengset noodzakelijk. Bestelnr.: KON 00040</p> <p>5. Belangrijk: Erop letten, dat alle eindstukken steeds volledig aansluiten!</p> |

| Deutsch  | English   | Français  | Español   | Italiano  | Nederlands   |
|--|---|---|---|---|--|
| <p>1. Perlen und Endstücke auf den nokon-Liner fädeln.<br/>Für die Hinter- und Vorderbremse auf der Bremshebel-seite je eine Perle und ein 6 mm-Endstück aufziehen.</p>  | <p>Thread the pearls and end pieces on to the nokon-liner.<br/>Fit one pearl and one 6 mm end piece each to the rear wheel and front wheel brake on the brake lever side.</p>   | <p>Enfiler les perles et les pièces finales dans la garniture nokon.<br/>Pour les freins avant et arrière, placer respectivement une perle et une pièce finale de 6 mm sur le côté du levier de frein.</p>  | <p>Ensertar las perlas y las puntas en la junta nokon.<br/>Calar una perla y una punta de 6 mm en el lado de la palanca de freno tanto para el freno delantero como para el trasero.</p>  | <p>Infilare le perle e i terminali sul liner nokon.<br/>Inserire risp. una perla e un terminale da 6 mm per il freno della ruota posteriore e anteriore.</p>  | <p>Parels en eindstukken op nokon-liner rijgen.<br/>Voor de achter en voorwielrem op de remhendelzijde telkens een parel en een 6 mm eindstuk oprijgen.</p>  |
| <p>2. Auf das Teil, das in die Vorderbremse führt, eine Perle und ein 5 mm-Endstück aufziehen.<br/>Auf das Teil, das in die Hinterradbremse führt, eine Perle und ein 6 mm-Endstück aufziehen.</p>   | <p>Thread a pearl and a 5 mm end piece on to the part leading into the front wheel brake.<br/>Thread a pearl and a 6 mm end piece on to the part leading into the rear wheel brake.</p>   | <p>Enfiler une perle et une pièce finale de 5 mm sur la partie qui mène au frein avant.<br/>Enfiler une perle et une pièce finale de 6 mm sur la partie qui mène au frein arrière.</p>  | <p>Ensertar una perla y una punta de 5 mm en la pieza que lleva al freno delantero.<br/>Ensertar una perla y una punta de 6 mm en la pieza que lleva al freno trasero.</p>  | <p>Infilare una perla e un terminale da 5 mm sul particolare che porta al freno della ruota anteriore.<br/>Infilare una perla e un terminale da 6 mm sul particolare che porta al freno della ruota posteriore.</p>   | <p>Op het deel dat in de voorwielrem leidt, een parel en een 5 mm eindstuk oprijgen.<br/>Op het deel dat in de achterwielrem leidt, een parel en een 6 mm eindstuk oprijgen.</p>   |
| <p>3. Nun das Kabel, das aus dem Bremshebel kommt, in den vorbereiteten Liner schieben. Zusätzliche nokon-Teile verlängern das System und vermeiden ein eventuelles Abreißen beim Lenkereinschlag zu vermeiden.</p>  | <p>Now push the cable coming from the brake lever into the prepared liner. Additional nokon-parts lengthen the system to avoid the cable possibly being pulled off or torn when the handlebars are fully turned.</p>  | <p>Ensuite, insérer le câble provenant du levier de frein dans la garniture préparée. Les pièces nokon supplémentaires prolongent le système et permettent d'éviter une éventuelle rupture en cas de butée du guidon.</p>   | <p>Ahora, introducir el cable que viene de la palanca de freno en la junta ya preparada. Las piezas nokon adicionales alargan el sistema y evitan que pueda romperse cuando el manillar llega a su tope.</p>  | <p>Adesso spingere nel liner predisposto il cavo proveniente dalla leva del freno. Ulteriori particolari nokon servono ad allungare il sistema ed evitano la rottura in caso di rotazione completa del manubrio.</p>  | <p>Alleen de kabel, die uit de remhendel komt, in de voorbereide liner schuiven. Extra nokon-delen verlengen het systeem en vermijden een eventueel afscheuren bij volledige aanslag van het stuur.</p>  |
| <p>4a. Den nokon-Strang mit aufgezogenem Endstück in die Bremsaufnahme einführen und den Edelstahlseilzug befestigen.<br/>b. Um eine optimale Funktion zu erzielen, bitte vorhandenes Aluröhrchen durch ein V-brake-Austauschset ersetzen. Bestellnr.: KON 00004</p> | <p>a. Insert the nokon-cord with the fitted end piece into the brake lever and secure the stainless steel cable line.<br/>b. In order for the brakes to function optimally, please replace the existing aluminium tube with a V-brake replacement set. Order no.: KON 00004</p> | <p>a. Introduire la bande nokon et la pièce finale mise en place dans le levier de frein et fixer la commande Bowden en acier spécial.<br/>b. Remplacer le tube en aluminium existant par un set de rechange V-brake pour assurer un fonctionnement optimal. Référence: KON 00004</p> | <p>a. Introducir el cable nokon con la punta calada en la palanca de freno y sujetar la tracción de cable de acero fino.<br/>b. Sustituir el tubito de aluminio existente por un juego de recambio de frenos V para conseguir una función óptima. N° de pedido: KON 00004</p> | <p>a. Inserire nella leva del freno il cavo nokon con il terminale calettato sopra e fissare il cavo di acciaio inox.<br/>b. Sostituire il tubetto di alluminio esistente con un set V-brake sostitutivo in modo da ottenere un funzionamento ottimale. Cod. prod.: KON 00004</p> | <p>a. De nokon-streng met opgezogen eindstuk in de remhendel brengen en de roestvaststalen trekkel bevestigen.<br/>b. Gelieve het aanwezige alubuisje door een V-brake-Verangset te vervangen, om een optimale functie te bereiken. Bestelnr.: KON 00004</p> |
| <p>5. Hinterradbremse: Das ungekürzte 6 mm-Endstück in die Anschlagsschraube ziehen und den Liner durchziehen.<br/>Bei Bedarf die Anschlussschraube auf 2,7 mm aufbohren.</p>  | <p>Rear brake: Pull the unshortened 6 mm end piece into the stop screw and pull the liner through.<br/>If required, drill out the connecting screw to 2.7 mm.</p>   | <p>Frein arrière: Insérer la pièce finale de 6 mm non raccourcie dans la vis de blocage et faire passer la garniture.<br/>Le cas échéant, aléser la vis d'assemblage à 2,7 mm.</p>  | <p>Freno trasero: Insertar la punta de 6 mm sin reducir en el tornillo limitador y pasar la junta.<br/>En caso necesario, mandrilar el tornillo limitador hasta 2,7 mm.</p>   | <p>Freno della ruota posteriore: Infilare il terminale da 6 mm, senza accorciare, nella vite di registrazione e passarvi il liner.<br/>Se occorre, allargare il foro della vite di collegamento a 2,7 mm.</p>   | <p>Achterwielrem: Het niet verkorte 6 mm-eindstuk in de aanslagsschroef trekken en de liner doortrekken.<br/>Indien nodig de aansluit-schroef op 2,7 mm uitboren.</p>  |
| <p>6. Muffe über den durchgezogenen Liner schieben und so aufsetzen, dass zwischen dem ankommenden und dem abgehenden Liner noch 1-2 cm Distanz bleibt.<br/>Zum Ölen Muffe einfach verschieben.</p>  | <p>Push the bell over the liner which has been pulled through and make sure that 1-2 cm room remains between the incoming and the outgoing liners.<br/>To oil, simply push down the bell.</p>   | <p>Insérer le manchon par la garniture enfilée et le placer de façon à assurer un espace de 1-2 cm entre la garniture d'arrivée et de départ.<br/>Pour la lubrification, déplacer simplement le manchon.</p>  | <p>Introducir el manguito por la junta pasada y colocarlo de forma que entre la junta entrante y la saliente queden 1-2 cm.<br/>Para engrasar, desplazar el manguito.</p>   | <p>Spingere il manicotto sul liner infilato prima e accostarlo in modo che tra il liner che viene e il liner che va rimanga una distanza di 1-2 cm.<br/>Per oliare basta semplicemente spostare il manicotto.</p>   | <p>Mof over de doorgetrokken liner schuiven en zo plaatsen, dat er tussen de aankomende en de weglopende liner nog tot 1-2 cm plaats blijven.<br/>Om te oliën mof eenvoudig verschuiven.</p>   |
| <p>7. nokon-Strang mit 6 mm-Endstück am Anschlagpunkt anschließen.<br/>In ausreichender Länge zur Hinterradbremse führen, um ein eventuelles Abreißen zu vermeiden.</p>  | <p>Connect the nokon-cord to the stop point with a 6 mm end piece.<br/>Make sure the cord to the rear brake is long enough, so as to avoid possible tearing.</p>  | <p>Raccorder la bande nokon à la pièce finale de 6 mm sur le point d'arrêt.<br/>La guider en longueur suffisante vers le frein arrière afin d'éviter une éventuelle rupture.</p>  | <p>Conectar el cable nokon con la punta de 6 mm al punto de enlace.<br/>Tender el cable hasta el freno posterior y dejar una longitud generosa para evitar que pueda romperse.</p>  | <p>Collegare il cavo nokon con il terminale da 6 mm nel punto di fissaggio.<br/>Disporlo per una lunghezza sufficiente rispetto al freno della ruota posteriore, in modo da evitarne l'eventuale rottura.</p>   | <p>nokon-streng met 6mm eindstuk aan aanslagpunt aansluiten.<br/>Met voldoende lengte naar de achterwielrem leiden, om een eventueel afscheuren te vermijden.</p>  |
| <p>8. Den nokon-Strang in die Hinterradbremse einführen, Edelstahlseilzug befestigen.</p>  | <p>Insert the nokon-cord into the rear brake, secure the stainless steel cable line.</p>  | <p>Introduire la bande nokon dans le frein arrière, fixer la commande Bowden en acier spécial.</p>  | <p>Introducir el cable nokon en el freno posterior y sujetar la tracción de cable de acero fino.</p>  | <p>Inserire il cavo nokon nel freno della ruota posteriore e fissare il cavo di comando in acciaio inox.</p>  | <p>De nokon-streng in de achterwielrem brengen, roestvaststalen trekkel bevestigen.</p>  |